



Monikielisen kirjaston kirjavinkkejä 8/2023: poimintoja arabiankielisistä runokirjoista.



Vinkkilista löytyy osoitteesta: <https://www.kirjastot.fi/monikielinen-kirjasto/aineistovinkit>.

1. Nussosi Laist Lakkum Bauh alsaalik.

Tekijä / author : مؤلف / [Adel, Adham.](#)

Kustantaja / publisher / الناشر / - , 2016.

ISBN: 9781773220741.

مجموعة شعرية تزدهي بصور عاطفية جميلة و كلمات تلامس الحس الانساني . يكتب الشاعر عن الحرية والحياة وكيف يمكن لنا ان نتواصل مع جميع الناس كاصدقاء واحدة.

A poetry book filled with beautiful emotional pictures and words that touch the human sense. The poet writes about freedom, life, and how we can relate to all people as friends and brothers. Highly recommended for young people.

Runokirja täynnä kauniita tunnekuvia ja sanoja, jotka koskettavat ihmisen aistia. Runoilija kirjoittaa vapaudesta, elämästä ja siitä, kuinka voimme suhtautua kaikkiin ihmisiin ystävinä ja veljinä. Erittäin suositteltava nuorille.

2. Mahab alramih ghadidah – Nard, engl. Gust of the mysterious shot.

Tekijä / author : مؤلف / [Hermiz, Walīd.](#)

Kustantaja / publisher / الناشر / Dār al-Zamān, 2020.

ISBN: 9789933636111.

يكتب الشاعر عن تجربة العيش في بلده الثاني السويد وعن الحياة بصفة عامة. هناك نص مشوق و رائع.

مجموعة الشعر " مهب الرمية الغامضة" هو تجربة ممتعة للتأمل في خياراتنا اليومية. يوصى به للتعرف على الاجواء السويدية المقاربة للاجواء الفنلندية.

The poet writes in an interesting and fascinating way about the experience of living in his second country, Sweden, and about life in general there. The poetry collection is a fun experience that reflects on our everyday choices. It acquaints one with the Swedish way of life, which is similar to the Finnish one.

Runoilija kirjoittaa mielenkiintoisella ja kiehtovalla tavalla toisessa maassaan Ruotsissa elämisen kokemuksista ja elämästä siellä yleensä. Runokokoelma on hauska kokemus, jossa pohditaan jokapäiväisiä valintojamme. Se tutustuttaa ruotsalaiseen elämäntapaan, joka on samanlainen kuin suomalainen.

3. Uhibbuki uhibbuki wa al-baqiyah tati.

Tekijä / author : مؤلف / [Qabbani, Nizar.](#)

Kustantaja / publisher / الناشر / Beirut : Manshurat, 2011.

في المجموعة الشعرية هذه. يسافر بنا الشاعر نحو مدن العشق والرومانسية النقية وصف حبيبه بكلمات شفافة رائعة وعبر عن عاطفته الحقيقة أتجاه الحب والحياة . نتعلم من النص كيف نعشق الاشياء كما هي بجوهرها الحالص وليس بمحاولة تعديلها . كذلك الكتاب مزين بتخطيطات الفنان التشكيلي " رakan Dabdoub " وهو فنان حساس وشاعري وحصل دمج بين التخطيطات والنصوص الشعرية.

The poet travels with us towards the cities of pure love and romance, describing his beloved in wonderful words and expressing his true affection towards love and life. We learn from the text how to love things as they are in their pure essence, not by trying to modify them. The book is also decorated with sketches by a sensitive and poetic artist "Rakan Dabdoub". The sketches and poetic texts match well together.

Runoilija matkustaa kanssamme kohti puhtaan rakkauden ja romanssin kaupunkuja, kuvaillee rakkaansa upein sanoin ja ilmaisee todellista kiintymystä rakkauteen ja elämään. Opimme tekstillä kuinka rakastaa asioita sellaisina kuin ne ovat puhtaassa olemuksessaan, ei yritymällä muokata niitä. Kirjaa koristavat myös herkän ja runollisen taiteilijan "Rakan Dabdoubin" luonnokset. Luonnokset ja runotekstit sopivat hyvin yhteen.

4. Tanwi'at Nizariyah 'ala maqam al-'ishq

Tekijä / author : مؤلف / Qabbani, Nizar.

Kustantaja / publisher : Bayrut : Manshurat, 1998.

في المجموعة الشعرية يكتب الشاعر بلغة جميلة عن العاطفة بالنسبة لشاعر عربي يعتبر أكثر من وصف المرأة والحب يكتب الشاعر عن مغامراته في الحياة واسفاره ومع هذا يبقى الحنين الى دمشق مدینته الام.

In the poetry collection, the poet writes in a beautiful language about passion. He writes about his adventures in life and his travels, yet nostalgia for his home city Damascus remains.

Runokokoelmassa runoilija kirjoittaa kauniilla kielellä. Hän kirjoittaa elämän seikkailuistaan ja matkoistaan, mutta silti kaipuu hänen kotikaupunkiinsa Damaskukseen säilyy.

5. Khafifan ka-zayt yudi'

Tekijä / author : مؤلف / Misrī, Bilāl.

Kustantaja / publisher : Bayrūt : Sharikat al-Matbu`at lil-Tawzī` wa-al-Nashr.

ISBN: 9789953888712.

في المجموعة الشعرية " خفيف كزيت بضيء " يأخذنا الشاعر الى عالمه الخاص الذي رسمه بفن الكلمات الشعرية الراقية والعالية القيمة الأدبية والشعرية لمن يرغب عن النص والروح الفنية المفعمة بالعاطفة. مجموعة مليئة بالمغامرة والحب والحياة .

In the poetry collection "Light as the Oil that Shines", the poet takes us into his own world. He portrays the world with high-end poetic words. The text is of high literary and poetic value for those who desire a text and artistic spirit that is full of passion. A collection full of adventure, love and life.

Runokokoelmassa "Kevyt kuin öljy, joka loistaa" runoilija vie meidät omaan maailmaansa, jonka hän piirtää korkealuokkaiden runollisten sanojen taitella. Maailmaan, jolla on korkea kirjallinen ja runollinen arvo niille, jotka haluavat intohimolla ja taitteellisella hengellä täynnä olevaa tekstiä. Kokoelma on täynnä seikkailua, rakkautta ja elämää.

6. Buh lanthaa al-yasimin

Tekijä / author : مؤلف / Shargi, Adil al-.

Kustantaja / publisher : Dar al-arab, 2014.

في ديوان الشعر " بوح لأنثى الياسمين "

قصائد من الشعر العربي العمودي التقليدي المملوء بالعاطفة والحب . حيث يخاطب الشاعر حبيبه بصفات الورود كالياسمين ويدعواها لتكون قريبة منه للأبد. كل هذا بكلمات شاعرية وصور حسية شفافة وأنيقة وقوية

In this poetry collection "Revelation to the Female Jasmine", poems of traditional Arabic vertical poetry are filled with passion and love. The poet addresses his beloved with the qualities of a jasmine, and invites her to be close to him forever. All this is done with poetic words and transparent, elegant and powerful sensory images.

Runokokoelmassa "Ilmestys naisjasmiiinille" on perinteisiä arabialaisen pystyrunouden runoja täynnä intohimoa ja rakkautta. Teoksessa runoilija puhuttelee rakastaan kukkien, kuten jasmiiinin, ominaisuksilla ja kutsuu hänet olemaan lähellään ikuisesti. Kaikki tämä on kirjoitettu runollisin sanoin ja läpinäkyvin, elegantein ja voimakkain aistikuvin.

Lisätietoja / additional information: monikielinen.kirjasto@hel.fi.

Tekstit / texts: Yaseen Ghaleb; kuvat /photos: Eeva Pilviö

Vinkkilista julkaistu / Tip list published 28.2.2023.